2025-2027

LES WEEK-ENDS D'ARBONNE

Direction : Peter de Groot. Organisation & intendance : Maartje Nelissen

LA DERNIÈRE SAISON

9 – 11 novembre 2025 — DONA NOBIS PACEM

2 à 3 Sopranes 2 Alti 2 Ténors 2 Basses ♪♪♪

CONCERT à CHASSY

C'est devenu une tradition : lors du week-end de novembre à Arbonne, les chanteurs entonnent la *Marseillaise* pendant la cérémonie au monument aux morts de Chassy. Cette année, nous y ajouterons un petit concert dans l'église voisine du monument. Sur les pupitres, pas de musique ancienne cette fois-ci, mais des œuvres toutes récentes, ayant pour thème l'aspiration à la paix. Un répertoire exigeant, certes, mais d'une grande beauté !

Het is inmiddels een traditie dat de zangers van het November-Arbonne-weekend de *Marseillaise* zingen bij de ceremonie rond het oorlogsmonument van Chassy. Dit jaar voegen we daar een kort concert aan toe in de naast het monument gelegen kerk. Op de lessenaar nu eens geen oude muziek, maar gloednieuwe, met als onderwerp het verlangen naar vrede. Geen makkelijk repertoire, maar zo mooi!

Da pacem domine	Grégorien
Earth song	Frank Ticheli (*1958)
Da pacem domine	Arvo Pärt (*1935)
Ubi caritas et amor	Ola Gjeilo (*1978)
The road home	Stephen Paulus (*1949)
Agnus Dei	Grégorien

16 – 18 janvier 2026 — CHANSONS NOUVELLES 1550

1 à 2 Alti 2 Ténors 1 Basse ♪♪

À la moitié du seizième siècle, les imprimeurs de musique française répondent à un besoin presque insatiable de nouvelles chansons polyphoniques, passe-temps favori des familles aisées. En 1550, l'imprimeur Nicolas du Chemin surpasse ses célèbres concurrents Attaignant, Ballard et Le Roy avec un recueil de chansons inédites, encore jamais imprimées, composées par des musiciens alors actifs à Paris. Pour nous, une belle aventure de découverte !

Halverwege de zestiende eeuw voorzagen Franse muziekdrukkers in een bijna onstilbare behoefte aan nieuwe polyfone chansons, het favoriete tijdverdrijf van enigszins welgestelde families.
In 1550 troeft drukker Nicolas du Chemin zijn beroemde concurenten Attaignant, Ballard en le Roy af met een bundel nieuwe, nooit eerder gedrukte chansons van op dat moment in Parijs werkzame componisten.
Voor ons een leuke ontdekkingsreis!

Chansons de
Pierre Certon, Nicolas Regnes, Jean Maillard, Jean Le Gendre, Etienne Du Tertre,
Claude Gervaise, Jean Bastard et le maitre de chœur de Notrte Dame ; Nicolas Pagnier.

13-15 fevrier 2026 CANZONI VILLANESCHE (Carnaval!)

1 Soprane 1 Alto 1 Ténor ♪♪

Giovanni Domenico Da Nola (1510-1592) fut maître de chapelle à la basilique de Naples, mais aussi professeur de chant aussi bien des pieuses séminaristes que … des infirmières d'hôpital ! En 1541, il publia deux recueils remplis de musique joyeuse et espiègle sur des textes pleins d'humour et de moquerie : les *Canzoni villanelle* et *Mascherati*. Le succès fut tel, que même des stars de l'époque comme Willaert et Lassus tombèrent sous le charme et se mirent à l'imiter.

Giovanni Domenico Da Nola (1510-1592) was kapelmeester van de basiliek van Napels, zangleraar van vrome seminaristen en van …. ziekenhuisverpleegsters. In 1541 gaf hij twee bundels uit met vrolijke, grappige muziek op humoristische en spottende teksten: *Canzoni villanelle* en *mascherati.* Het succes was groot en zelfs beroemdheden als Willaert en Lassus waren onder de indruk en volgden hem na.

Medici nui siamo	Madonno, noi sapimo	Venitave a pigliar'	Le fave ch'o cantate
Cingari simo	Noi tre madonna siamo	Tri clerchi siamo	

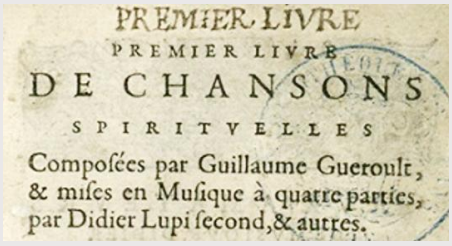
13-15 Mars 2026 CHANSONS SPIRITUELLES

1 Soprane 1 Alto 1 Ténor 1 Basse ♪♪

Didier Lupi Second (XVIe siècle), compositeur d'origine italienne, a passé la plus grande partie de sa vie en France. Il fréquente des poètes qui, comme lui, sont connus pour leur sympathie envers la pensée réformatrice de Calvin. Pourtant, ses chansons spirituelles à quatre voix, d'une grande expressivité, sont également souvent et volontiers chantées au sein des foyers catholiques. Un répertoire magnifique pour le temps du Carême.

Didier Lupi Second (16e eeuw) is een van oorsprong Italiaanse componist die echter de meeste tijd van zijn leven in Frankrijk heeft doorgebracht. Hij ging om met dichters die, net als hij, bekend stonden om hun sympathieën voor het Reformatorisch gedachtengoed van Calvijn. Niettemin werden zijn stemmige, vierstemmige geestelijke liederen ook vaak en graag thuis, in katholieke gezinnen, gezongen. Mooi repertoire voor de vastentijd.

A Toy Seigneur mon triste cœur aspire
C'est à Toy seul à qui dois recourir
Las, j'ay peché
Douce mémoire heureuse et agréable
L'altitonant, duquel en ce bas estre
Oh langoureux esprits
Puisqu'en Tou gist perfection



24 - 26 Avril 2026 AVRIL EST DE RETOUR

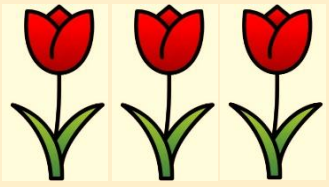
1 Soprane 1 Alto 1 Ténor 1 Basse ♪ / ♪♪

Avril est un mois délicieux, joyeux et parfois capricieux. Ce week-end est tout aussi joyeux, agréable et capricieux. Outre les incontournables Monteverdi, Morley et Fauré, le programme fait découvrir de petites merveilles du XIXe siècle, inconnues mais délicieuses, d'Italie, d'Angleterre, d'Irlande et d'Amérique. Qu'est-ce qui les relie ? Avril !

April is een heerlijke, vrolijke, soms grillige maand. Dit weekend is al even vrolijk, fijn en grillig. Naast de onvermijdelijke Monteverdi, Morley en Fauré staan er volstrekt onbekende maar heerlijke negentiende eeuwse Italianen, Engelsen, Ieren, Amerikanen op de lessenaar. Wat hen bindt? April!

Gabriel Fauré: Tristesse
John Hatton : April showers
Thomas Morley : April is in my misstres face
William Lafferty: April

Claudio Monteverdi : Chi vuol veder
Henry Nichol: April
Ciro Pinsuti: In April time
Hugh Roberton: All in the April evening



22-25 Mai 2026 Week-end de Pentecôte

3 soprani, 2 alti, 2 Ténors, 3 Basses ♪♪

Que dire ? La musique de comédie musicale la plus délicieuse jamais entendue, dans des arrangements de Peter. Un vrai régal

Wat moeten we hier nog van zeggen?
De heerlijkste musical muziek ooit in arrangementen van Peter. Feest!

Chanté en anglais !

18-20 Septembre 2026 — WILLIAM BYRD MASS FOR THREE VOICES

4 Alti, 3 Ténors, 3 Basses ♪♪♪

William Byrd (v. 1540–1623) a composé trois messes mises latines, respectivement à trois, quatre et cinq voix. Il les publia discrètement sous forme de petits fascicules, sans page de titre ni dédicace. Les trois messes furent écrites pour des réunions secrètes des catholiques. Sa messe à trois voix fut, vers 1600, par nature la plus expérimentale. Aujourd'hui, elle compte parmi les œuvres de William Byrd les plus chantées et les plus aimées.

William Byrd (ca. 1540–1623) componeerde drie missen in het Latijn, respectievelijk voor drie, vier en vijf stemmen. Hij publiceerde ze uiterst discreet in kleine boekjes, zonder titelpagina of opdracht. De drie missen waren bestemd voor geheime bijeenkomsten van katholieken. Zijn mis voor drie stemmen was rond 1600, door haar opzet, de meest experimentele. Tegenwoordig behoort zij tot de meest uitgevoerde en meest geliefde werken van William Byrd.

CONCERT à CHASSY

Pendant les Journées européennes du patrimoine 2026

16-18 Octobre 2026 — IN VINO VERITAS

Chansons à boire de Lassus, Certon, Arcadelt, Le Jeune, Attaignant, et autres

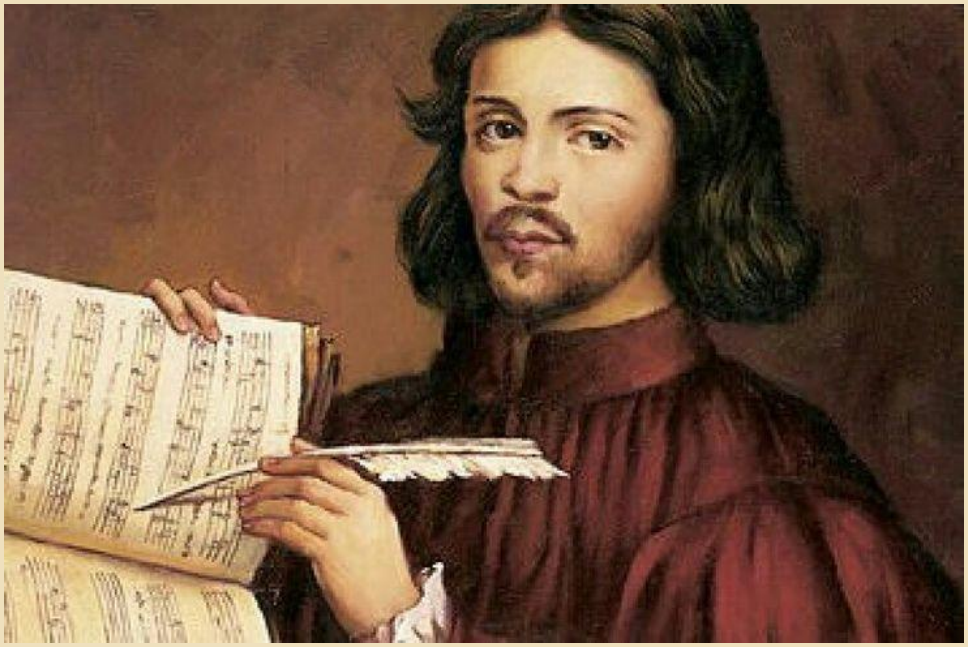
1 soprane, 1 alto, 1 ténor, 1 basse ♪♪

13-15 Novembre 2026

SING WE AT PLEASURE

English madrigals by Thomas Weelkes

2 sopranes, 1 alto, 1 ténor, 1 basse ♪♪



WEELKES ; grand maître du madrigal élisabéthain, alliant la rigueur de la polyphonie flamande au charme expressif de l'Italie en y ajoutant une généreuse dose de « fa-la-la ».

WEELKES: een grootmeester van het Elizabethaanse madrigaal, die de strengheid van de Vlaamse polyfonie wist te verenigen met de expressieve charme van Italië en dat alles met een royale scheut "fa-la-la".

15-17 Janvier 2027

LA DERNIÈRE :

CHANSONS D'AMOUR

2 à 3 sopranes, 2 à 3 alti, 2 à 3 ténors, 2 à 3 basses ♪♪♪

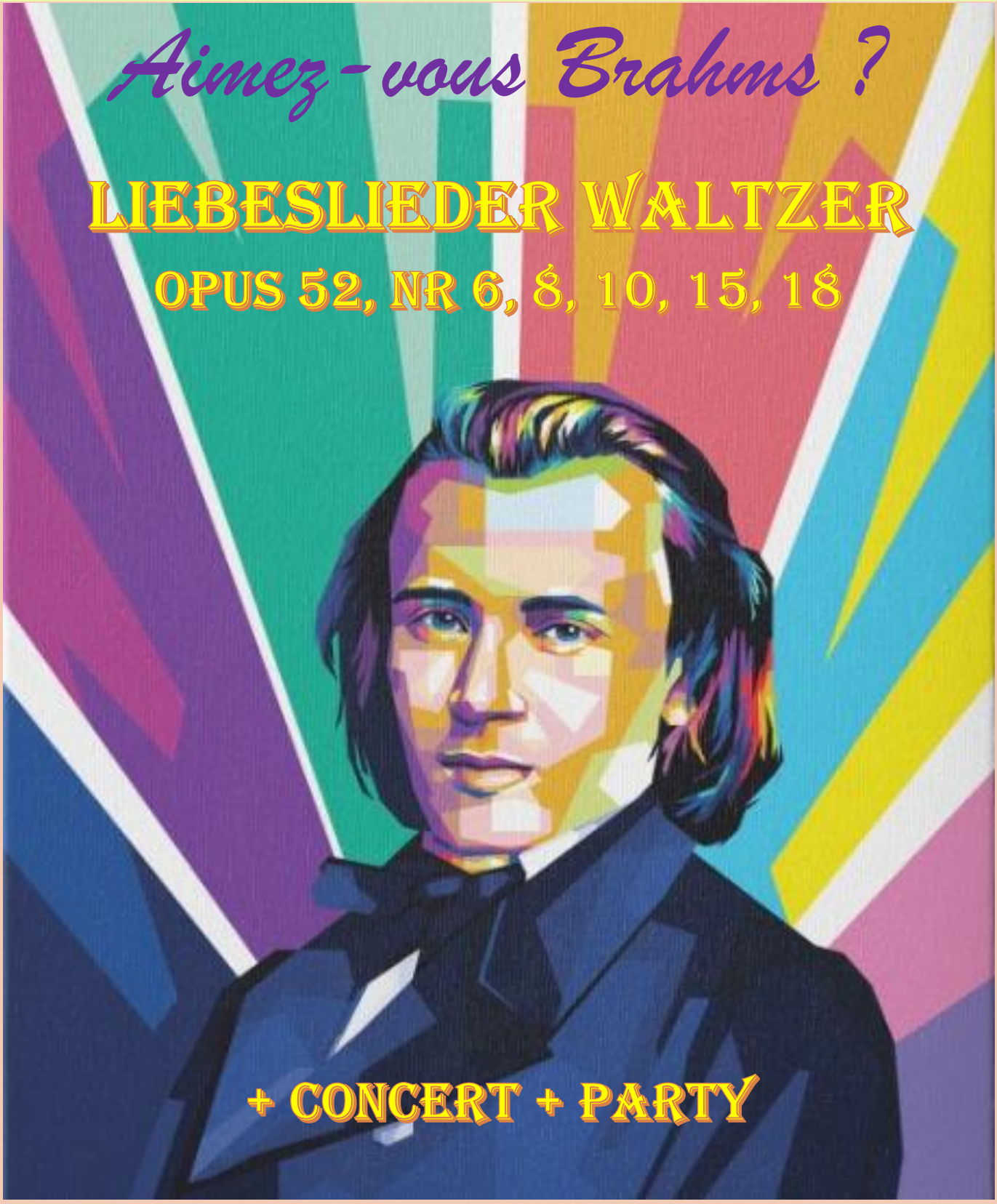
30 janvier 2027

JOURNÉE CLAP DE FIN
À PARIS

Soprani ? Oui/Ja ! Alti ? Oui /Ja ! Tenori ? Oui/Ja ! Bassi ? Oui/Ja !

Mais il n'est pas encore possible de s'y inscrire.

Het is echter nog niet mogelijk u daarvoor in te schrijven.



♪ / ♪♪ / ♪♪♪ ?

♪

Vous chantez juste, mais vous n'avez pas vraiment de technique de chant ou de respiration, et peu ou pas d'expérience du chant dans de (très) petits ensembles. Que vous utilisiez ou non des mp3, vous pouvez largement préparer votre propre partie chez vous. Vous parvenez à chanter cette partie indépendamment (éventuellement avec le mp3) sans vous arrêter.

Je zingt zuiver maar hebt geen echte zang- of ademtechniek, en nauwelijks of heel weinig ervaring met het zingen in (zeer) kleine ensembles.
Al dan niet met behulp van mp3's kun je je eigen partij thuis in grote lijnen voor te bereiden. Het lukt je om die partij zelfstandig (evt. met de mp3 mee] te zingen zonder te stoppen.

♪♪

Vous avez une bonne mémoire tonale et une technique de chant et de respiration de base. Vous pouvez préparer votre partie de telle manière que vous parveniez à chanter la partie proprement et rythmiquement sans vous arrêter, de manière indépendante et sans accompagnement. Vous avez déjà chanté dans de (très) petits ensembles, dans lesquels chaque chanteur a une grande responsabilité pour sa part.

Je hebt een goed toongeheugen en beschikt over een basale zang- en ademtechniek.
Je kunt je partij thuis zodanig voorbereiden dat het je lukt de partij zelfstandig en zonder begeleiding zuiver en ritmisch te zingen zonder te stoppen. Je hebt al eens eerder in (zeer) kleine ensembles gezongen waarin elke zanger een grote verantwoordelijkheid voor zijn partij heeft.

♪♪♪

Vous avez une bonne mémoire tonale et vous avez une certaine technique de chant et de respiration. Vous chantez juste et lorsque vous chantez ensemble, vous faites attention à l'harmonie, à la dynamique, au phrasé et à la prononciation. La lecture des notes n'est pas un problème, même si des choses sont modifiées ou corrigées dans votre partie au cours des séances. Vous ne vous laissez pas embrouiller par des rythmes plus compliqués et vous pouvez également gérer des passages plus difficiles, avec des notes plus rapides et des sauts plus importants, de manière indépendante et vocalement correcte. Vous connaissez les gammes avec au moins 2 dièses et 2 bémols.

je hebt een goed toongeheugen en beschikt over een zekere zang- en ademtechniek.
Je zingt zuiver en besteedt tijdens het samen zingen aandacht aan samenklank, dynamiek, frasering en uitspraak. Het lezen van noten geeft geen problemen, ook niet als er tijdens de sessies hier en daar dingen veranderd of gecorrigeerd worden in je partij. Je raakt niet in de war van wat ingewikkelder ritmes, en je kunt ook moeilijkere passages, met snellere noten en grotere sprongen, zelfstandig en stem-technisch correct aan. Je bent bekend met de toonsoorten met tenminste 2 kruizen en 2 mollen.

Les <u>partition</u>s sont envoyées 1 à 2 mois avant le stage.

De <u>partituren</u> worden 1 à 2 maanden voorafgaand aan het weekend toegestuurd.

Tot ziens op Arbonne
À bientôt à Arbonne

Les Tours d'Arbonne
7 rue du château
89110 CHASSY
France
mndeuxm@gmail.com
+33 6 67 15 26 74